



Centro Bíblico Nuestra Señora de Sión  
Av. Directorio 440 – C.A.BA.  
[www.sion.org.ar](http://www.sion.org.ar)

# Primeras Palabras

*Una reflexión desde el judaísmo  
sobre las lecturas del Primer  
Testamento de la Liturgia Cristiana  
Dominical.*

Frecuentemente leemos y meditamos la primera lectura de la liturgia dominical desde el Evangelio o del Nuevo Testamento. Pero podemos dar un paso nuevo, diferente, y que sea acorde al carisma de Nuestra Señora de Sión: recibir el pensamiento judío sobre estas lecturas.

¿Qué piensa y dice el judaísmo sobre la Palabra de Dios, Palabra que en el Primer Testamento es común a la tradición judeo-cristiana?

Para compartir esta Palabra, la rabina Silvina Chemen ([silvina.chemen@gmail.com](mailto:silvina.chemen@gmail.com)), nos ayudará a leer las lecturas del Primer Testamento que corresponden al mes de **Abril de 2013**.

Esperamos brindar un aporte y un importante servicio a todos los hermanos con esta iniciativa.

(NOTA: Los judíos no pronuncian ni escriben el nombre de Dios, por eso verá en el escrito la palabra D's en lugar de Dios; los textos son tomados de la Biblia Latinoamericana).

**Domingo 7 de Abril de 2013 - 2º Domingo de Pascua**

**Salmo Responsorial: 117**

*Diga la casa de Israel: eterna es su misericordia.*

*Diga la casa de Aarón: eterna es su misericordia.*

*Digan los fieles del Señor: eterna es su misericordia.*

*La piedra que desecharon los arquitectos es ahora la piedra angular.*

*Es el Señor quien lo ha hecho, ha sido un milagro patente.*

*Éste es el día en que actuó el Señor: sea nuestra alegría y nuestro gozo.*

*Señor, danos la salvación; Señor, danos prosperidad.*

*Bendito el que viene en nombre del Señor,*

*os bendecimos desde la casa del Señor;*

*el Señor es Dios, él nos ilumina.*

Este salmo (en la Biblia Hebrea, el 118) es parte de un grupo de salmos llamados el Halel. (dado que su motivo es **Haleluia**- alabemos al Señor)

En los días festivos del calendario judío, así como en **Rosh Jódesh** (el inicio del mes), la plegaria hebrea incluye el **Halel**: una oportunidad para adquirir aún más conciencia de exaltación, de alabanza y agradecimiento por la realidad del que estamos viviendo. Interiorizarnos en el sentido de sus textos profundos ayuda a nuestras almas a crecer y desplegar una enorme felicidad y fortalecer nuestra conexión con la fe.

Dado que se lee en todas las festividades (durante la plegaria matutina), en la Pascua Judía, Pésaj, también es recitado con una salvedad que me parece interesante compartir con Uds.

La festividad de Pésaj dura ocho días. Y los sabios decretaron que los últimos 6 días de la fiesta no se lo lee completo, se omiten algunos versículos.

La razón es, para mí, importante. Los últimos días de la festividad coinciden con la persecución que el Faraón hizo a los hebreos, cuando lograron liberarse de su esclavitud. Allí, el pueblo de Israel logró cruzar el Mar de los Juncos, por milagro divino. Y luego sus aguas se cerraron ahogando a todos los egipcios que iban tras ellos.

Ninguna victoria es completamente feliz si causa la muerte y el dolor de otros. Por eso la alegría que nos produce recitar el Halel disminuye simbólicamente en recuerdo a esos episodios, que nos salvaron la vida a nosotros mientras otros la perdieron.

14 de Abril de 2013 - 3º Domingo de Pascua

Salmo Responsorial: 29

*Te ensalzaré, Señor, porque me has librado  
y no has dejado que mis enemigos se rían de mí.  
Señor, sacaste mi vida del abismo,  
me hiciste revivir cuando bajaba a la fosa.*

*Tañed para el Señor, fieles suyos,  
dad gracias a su nombre santo;  
su cólera dura un instante, su bondad, de por vida;  
al atardecer nos visita el llanto; por la mañana, el júbilo.*

*Escucha, Señor, y ten piedad de mí;  
Señor, socórreme.  
Cambiaste mi luto en danzas.  
Señor, Dios mío, te daré gracias por siempre.*

Alguna vez van a explicarme la razón por la cual algunos textos se recortan, algunos quitándoles versículos y otros, tomado una parte del mismo. Comprendo que habrá razones conceptuales, para reforzar ciertas ideas y otras prácticas por razones de tiempo litúrgico. Pero yo no puedo comentar este salmo si no es tomándolo completo. Porque las gracias por la presencia del Señor no es un estado ni natural, ni permanente, porque la fe tiene sus vacíos, sus incertidumbres y nuestro vínculo con Dios se afianza también con nuestras flaquezas, no solo con nuestras convicciones.

El texto completo (de la traducción de Reina Valera) dice:

Te glorificaré, oh Señor, porque me has exaltado,  
Y no permitiste que mis enemigos se alegraran de mí.

2 Señor Dios mío,  
A ti clamé, y me sanaste.

3 Oh Señor, hiciste subir mi alma del Seol;  
Me diste vida, para que no descendiese a la sepultura.

4 Cantad a Señor, vosotros sus santos,  
Y celebrad la memoria de su santidad.

5 Porque un momento será su ira,  
Pero su favor dura toda la vida.  
Por la noche durará el lloro,  
Y a la mañana vendrá la alegría.

6 En mi prosperidad dije yo:  
No seré jamás conmovido,

7 Porque tú, Señor, con tu favor me afirmaste como monte fuerte.  
Escondiste tu rostro, fui turbado.

8 A ti, oh Señor, clamaré,  
Y al Señor suplicaré.

9 ¿Qué provecho hay en mi muerte cuando descienda a la sepultura?  
¿Te alabará el polvo? ¿Anunciará tu verdad?

10 Oye, oh Señor, y ten misericordia de mí;  
Señor, sé tú mi ayudador.

11 Has cambiado mi lamento en baile;  
Desataste mi cilicio, y me ceñiste de alegría.

12 Por tanto, a ti cantaré, gloria mía, y no estaré callado.  
Señor Dios mío, te alabaré para siempre.

Y yo quisiera quedarme con la valentía del salmista cuando afirma

*7 Porque tú, Señor, con tu favor me afirmaste como monte fuerte.  
Escondiste tu rostro, fui turbado.*

El ocultamiento del rostro de Dios, es un tema no muy explicitado.

En el marco de la religión bíblica, Dios debe ser todopoderoso. Pero Dios, como todopoderoso, puede decidir cuándo "se limita". Y en esa limitación nos da a nosotros la necesidad de buscar, la libertad de preguntarnos y afianzarnos en una creencia que viene desde dentro de nosotros, mucho más que de una obligación religiosa.

El precio de esta libertad, sin embargo, es la posibilidad de sufrimiento.

El uso de la idea bíblica de **hastarat panim** (la ocultación del rostro de Dios), es interpretada por Martin Buber.

El hombre primero se esconde de Dios al desobedecerlo. La voluntad de Dios es estar con nosotros, ser manifiesto, pero las puertas del mundo se estrellaron sobre él. Su verdad fue traicionada. Él se retira, dejando al hombre solo. Dios es un Dios que se oculta, no un Dios oculto. Hace de la oscuridad su escondite y la historia se vuelve misterio.

Así ora el salmista para reponerse de esta experiencia de abandono: "¿Cuánto tiempo, Señor, me olvidarás para siempre, cuánto tiempo esconderás de mí tu rostro?" (Salmo 13:2)

La fe, continúa, es más que la aceptación de las proposiciones intelectuales. Se trata de una relación que sigue siendo posible a pesar de que no podamos comprender totalmente los caminos de Dios.

**Domingo 21 de Abril de 2013 - 4º Domingo de Pascua**  
**Salmo Responsorial: 99**

*Aclama al Señor, tierra entera,  
servid al Señor con alegría,  
entrad en su presencia con vítores.*

*Sabed que el Señor es Dios:  
que él nos hizo y somos suyos,  
su pueblo y ovejas de su rebaño. R.  
"El Señor es bueno,  
su misericordia es eterna,  
su fidelidad por todas las edades."*

La imagen de rebaño siempre me ha resultado controvertida. Quizás porque crecí escuchando una y otra vez que en la Shoá los judíos fueron como rebaño de ovejas al matadero... y desde que tengo uso de razón y desde que me dedico a educar intento refutar esa afirmación de un pueblo que, siendo víctima, no se resignó nunca a su suerte- o desgraciada suerte impuesta por la locura de los perpetradores y el "silencio de los buenos"- y manifestó múltiples actos de resistencia, seguir criando hijos, componer música, enseñar, conseguir alimentos, escribir, hasta hacerse de armamento para resistir por la fuerza.

No es ése el concepto de rebaño al que los salmos aluden.

El Señor como pastor y el pueblo como rebaño, habla del valor de la libertad y el privilegio de tener un guía.

*El Señor es mi pastor; nada me faltará. En lugares de delicados pastos me hará descansar; junto a aguas de reposo me pastoreará,* decimos en el Salmo 23.

Verdes y anchas pasturas es el territorio por donde nos lleva. Tierra y agua es lo que nos ofrece para que

descubramos el camino. Un pastor es aquél que mira pacientemente lo que cada una de sus ovejas hace. Se sienta a una distancia óptima, ni muy lejos, ni muy cerca. Asiste cuando es necesario, corrige el rumbo cuando advierte peligro y si no, disfruta de las decisiones que cada una de sus ovejas toma. Siempre allí, sin invadir y sin descuidar.

Me da gusto ser oveja de ese rebaño. Y me emociona tener un pastor como el Señor.

## Domingo 28 de Abril de 2013 - 5º Domingo de Pascua

### Salmo Responsorial: 144

*"Bendeciré tu nombre por siempre jamás, Dios mío, mi rey."  
El Señor es clemente y misericordioso,  
lento a la cólera y rico en piedad; el Señor es bueno con todos,  
es cariñoso con todas sus criaturas.  
Que todas tus criaturas te den gracias, Señor, que te bendigan tus fieles;  
que proclamen la gloria de tu reinado, que hablen de tus hazañas.  
Explicando tus hazañas a los hombres, la gloria y majestad de tu reinado.  
Tu reinado es un reinado perpetuo, tu gobierno va de edad en edad.*

Este hermoso Salmo, (en su versión completa) lo recitamos tres veces por día en los días de la semana (una vez en el servicio de la mañana, una vez en el servicio de la tarde, y una vez en la oración personal) y por cuarta vez en Shabat (durante el servicio de lectura de la Torá).

Lo interesante de esta poesía de David es que su poeta la construyó a partir de un acrónimo. Desde la "Alef" la primera letra del alfabeto hebreo, hasta la "Tav", la última. Una manera de decir que cada letra del alfabeto encuentra una manera de alabar al Eterno; cientos de poemas litúrgicos medievales, luego, siguieron este su ejemplo.

Si se fijan, además su forma poética es de paralelismo, en donde se repite con otras palabras la idea en cada una de las dos partes del verso:

*El Señor es clemente y misericordioso, lento a la cólera y rico en piedad;  
el Señor es bueno con todos, es cariñoso con todas sus criaturas.*

*Si tuvieran la oportunidad de revisar el texto hebreo se darían cuenta de una particularidad de este Salmo: la letra "nun", la letra número 14 del alfabeto hebreo, no está. (equivalente su sonido a la letra "ene").*

**El Talmud cuenta que el salmista omitió esa letra, ya que con ella se escribe la raíz "n-f-l" נפל "caer", y su uso, por tanto, alude las caídas sufridas por el pueblo de Israel, las pasadas y las que vendrán. Nada que nombre dolor y pérdida tiene lugar en este Salmo de alabanza y reconocimiento.**

Y de hecho, la letra siguiente, la "samaj", inicia un versículo que dice:

**וּמִיָּהּ יְהוָה, לְכָל-הַנִּפְּלִים; וְזִדְקָהּ, לְכָל-הַכְּפוּפִים**

*Levanta el Señor a los caídos (Noflim- de la raíz n-f-l)) y endereza a todos los encorvados.*

Es decir: no nombramos la caída, sino lo que el Creador hace con los caídos. Allí está ÉL para sostenernos.